

いづみ通信 2021年1月号

最新のお知らせや組合が実習生の皆さん様子などを紹介しています。ぜひチェックして下さい。
Các bạn hãy truy cập địa chỉ sau đây để cập nhật thông tin mới nhất từ
Nghiệp đoàn !
<http://www.izumi-coop.org>

ことし じゅうしきねん つうしん ごうめ きねんごう

いづみは今年で10周年 そして、いづみ通信100号目の記念号！

Năm nay là kỷ niệm 10 năm IZUMI

Và, chúc mừng số báo kỉ niệm thứ 100 của Izumi Tsushin!

新年あけましておめでとうございます。

いづみ通信も2021年1月号で100回目になりました。そして、今年で外国人技能実習生の受け入れをはじめてから10年になります。たくさんの方々の励ましと支えをいただきて、いづみは成長できました。10年前の3月11日、私はいづみの事務所を1人で準備していました。その日は東北地方で大地震が起きた日で愛知県も大きく揺れるほどでした。事務所の窓から見える新幹線は不安なお客さんを乗せたまま、何時間も停車したままだったことを今でもよく覚えています。当時はリマシンショックの後で世界の経済的な危機はまだ続いていました。そんな年の8月に、いづみベトナム実習生第1号11名を迎えることができました。空港で彼らが入国した感動的な瞬間を今でも、はっきり覚えてています。今でも、日本にみなさんが入国してきた瞬間に立ち会えることが一番大好きな仕事です。初心の気持ちを忘れずに、大変な時をあきらめずに乗り越えることが出来たら、全部がいい思い出として記憶に残ります。今年もみなさんが夢を現実にするため、また母国の大切な

人のために日本でがんばれるように、いづみファミリーは応援します。

1日1日大切に健康第一で2021年も笑顔でいっしょにがんばりましょう！ 宮本ひとみ

Chúc mừng năm mới!

Số báo tháng 1 năm 2021 cũng là số báo thứ 100 của Izumi Tsushin. Thêm vào đó, năm nay cũng là năm thứ 10 kể từ khi nghiệp đoàn bắt đầu tiếp nhận thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài.Nhờ có sự đóng viên, hỗ trợ của rất nhiều người IZUMI đã có thể lớn mạnh trưởng thành.10 năm về trước, vào ngày 11/3, hôm đó cô đang chuẩn bị cho văn phòng Izumi một mình. Đó là ngày xây ra trận động đất lớn tại khu vực đông bắc Nhật Bản, và Aichi cũng bị rung chuyển mạnh. Nhìn từ cửa sổ văn phòng của Izumi hướng ra phía tàu shinkansen, cô đã thấy cảnh tượng những hành khách bắt an phải ngồi lo lắng trên tàu, tàu phải dừng hàng giờ đồng hồ liên- cảnh tượng đó đến bây giờ có vẫn còn nhớ rõ. Thời điểm đó không hoàng kinh tế trên toàn thế giới vẫn tiếp diễn sau suy thoái kinh tế Lehman shock. Tháng 8 của một năm như vậy, IZUMI đã đón 8 bạn TTS Việt Nam kì đầu tiên. Cố vấn nhớ như in khoanh khắc các em nhập cảnh tại sân bay, và cùng cảm động. Đến bây giờ, việc được thấy khoảnh khắc các em nhập cảnh vào nước Nhật vẫn là công việc mà cô yêu thích nhất. Các em hân hoan nhớ tinh thần lúc ban đầu nhé! Nếu các em có thể vượt qua được lúc khó khăn mà không bỏ cuộc, thì mọi việc đều sẽ trở thành những kỷ niệm đẹp và đong lại mãi trong ký ức. Năm nay, gia đình IZUMI cũng sẽ luôn ủng hộ để các em có thể thực hiện được ước mơ, để năm nay cũng là một năm các em có thể cố gắng vì gia đình yêu thương nơi quê nhà. Hân trân trọng từng ngày từng ngày một, sức khỏe là quan trọng nhất, cùng nhau cố gắng để năm 2021 cũng thật nhiều niềm vui tiếng cười nhé các em!



Miyamoto Hitomi

新年、おめでとうございます。

これから始まる一年のスタートです。去年はコロナがあり、大変な一年間でしたね。コロナウイルスが早く消えて、普通の生活が早く戻るようには私は願っています。コロナウイルスに感染しない、感染させないため、いづみのルールと皆さんの会社のルールを守りながら、楽しく生活をして、頑張りましょう。

Chúc mừng năm mới!

Từ hôm nay bắt đầu năm mới rồi. Năm ngoại là 1 năm vô cùng khó khăn do dịch corona. Thầy rất mong dịch covid 19 chóng qua, cuộc sống sinh hoạt sớm trở lại bình thường. Để không bị lây nhiễm, không lây nhiễm cho người khác, chúng ta cùng rửa tay thường xuyên để bảo vệ chính bản thân và những người xung quanh.



TO THI NGOC ANH



NGUYEN VAN PHONG

す ことは しょどう

みんなの好きな言葉を書道にして、プレゼントします。
部屋に貼って下さい。 Cũng như moi năm, năm nay
Nghiệp đoàn cũng đã in từ vựng yêu thích của các bạn
thành chữ viết khai xuân làm quà tặng. Hãy dán ở phòng
của mình nhé!



12月の通信でみなさん、日本語の好きな言葉を書いてもらいました。みんなの
好きな言葉を書道にしてプレゼントします。部屋に貼ってください。私の一番好きな
言葉は、笑顔です。毎日、仕事を大変でも、毎年一年、実習生のみなさんと一緒に
笑顔でがんばります。今年も宜しくお願いします。 2021年元旦(がんたん)

Trong phản bài tập tháng 12, các bạn đã viết từ vựng yêu thích của mình. Nghiệp đoàn sử dụng chữ đó làm chữ viết khai xuân tặng các bạn. Hãy dán ở phòng mình nhé. Từ vựng yêu thích của tôi là 笑顔 (egao). Trong năm mới này, dù cho công việc hàng ngày có vất vả mệt nhọc nhưng tôi sẽ luôn cố gắng giữ trạng thái tinh thần vui tươi và cố gắng hết mình trong công việc. Các bạn cũng vậy nhé! Trong năm mới này, hy vọng

cũng nhận được sự hợp tác tốt từ các bạn.

Ngày đầu năm mới 2021



あけましておめでとうございます。
去年はコロナで、生活も仕事もとても
大変でしたね。でも、皆さんはいつも
笑顔で頑張っていましたね。今年も
笑顔で、そして実習生として、
勉強・仕事を頑張りましょう！！

あけましておめでとうございます。
去年はコロナで、生活も仕事もとても
大変でしたね。でも、皆さんはいつも
笑顔で頑張っていましたね。今年も
笑顔で、そして実習生として、
勉強・仕事を頑張りましょう！！

中尾友沙子

Chúc mừng năm mới!

Năm ngoái do Corona mà cuộc sống cũng như công việc của chúng ta gặp thật nhiều khó khăn. Nhưng các em đã luôn luôn tươi cười luôn luôn cố gắng. Năm nay các em cũng hân hoan mừng cười, tiếp tục cố gắng trong học tập, công việc trong tư cách là TTS nhé!

Nakao Yusaku



あけましておめでとうございます！

2020年が過ぎ、2021年を迎えますね！皆さんも一年間、色々大変だったと思いますが、新しい年も皆さんと一緒に笑顔と前向きな姿勢で頑張れば、きっと素晴らしい一年が来ます！信じましょう！

佐藤涉

Chúc mừng năm mới!

Một năm 2020 đã qua và đón năm 2021 đến nhỉ! Một năm đã qua với nhiều việc đã xảy ra, các em cũng rất vất vả rồi phải khóc. Tuy nhiên, hãy cùng đón một năm mới rạng rỡ với một tâm thế hướng về phía trước cùng nhau nỗ lực cố gắng thầy tin một năm mới nhiều điều tốt đẹp sẽ đến với chúng ta.

NGUYEN VAN THANH

1月もクイズはありませんが、いづみからみなさんにお年玉

プレゼントをします！いづみ通信 1月号を、全員のいづみ通信が

そろった状態で返送が早かった先着 100 名に 500 円の

クオカードをプレゼントします！また、その 100 名の中で、

小テストが 100 点だった 3 名には、5000 円のクオカードを

プレゼントします！今まで、クイズで 2000 円をもらえた実習生も

全員が対象です！みなさん、がんばってください！

Trò chơi hỏi đáp tháng 1 không có nhưng thay vào đó nghiệp đoàn sẽ lì xì cho các bạn TTS Izumi. Nghiệp đoàn sẽ lì xì thẻ mua hàng trị giá 500 yên cho 100 bạn nộp bài nhanh nhất với điều kiện phong thư gởi về nghiệp đoàn có đủ bài tập của các thành viên trong nhóm.Thêm vào đó, trong số 100 người đó, 3 bạn nào có bài tập đạt 100 điểm sẽ được tặng thẻ mua hàng trị giá 5.000 yên.

Những bạn đã từng nhận thưởng 2.000 Yên trong các trò chơi hỏi đáp vẫn là đối tượng được tham gia. Các bạn hãy cố gắng nhé!

ハッピーギューギヤー！
今年も牛のように一歩一歩確実に、
力強く進んでいく。
うれしいこと、楽しいこと、幸せなことが
ギュウギュウに詰まった一年になります
ように。 武田明子

Chúc mừng năm con trâu mới!
Năm nay các em hãy mạnh mẽ tiến
lên phía trước, từng bước từng
bước một cách chân như những chú
trâu hùng mạnh. Mong các em có
một năm đầy ắp điều thú vị, những
niềm vui. những điều hạnh phúc.
Takeda Akane



あけましておめでとうございます！
2020年はいづみファミリーといづみ実習生の皆さんに
出会えて本当によかったです。
今年も健康で、楽しい、幸せな一年になるように
頑張りましょう！

Chúc mừng năm mới!
Năm 2020 có thực sự cảm thấy may mắn khi đã
gặp được gia đình IZUMI, khi gặp được các em
TTS của Izumi. Năm nay chúng ta lại cùng nhau
cố gắng để có một năm đầy sức khỏe, đầy niềm
vui và hạnh phúc nhé!

MAI THI PHUONG DUNG